

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 43 (1970)

**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Revolution auf dem Gebiet der Sprachen

# EINE VON DEN ENGLÄNDERN ENTDECKTE SIMULTAN-SCHALLPLATTE BRINGT SIE AUGENBLICKLICH ZUM ENGLISCH-, FRANZÖSISCH- UND ITALIENISCHSPRECHEN!

UND OBENDREIN WIRD SIE IHNEN GESCHENKT - 50.000 PFUND STERLING AUSGESETZT  
FÜR DIE WELTWEITE VERBREITUNG DER SIMULTAN-METHODE

Früher — zur Zeit der Pferdekutschen — war das Sprachenlernen eine mühselige, schwierige und vor allem zeitraubende Angelegenheit. Heute ist — mit Ausnahme des Schulunterrichts, wo trotz der drängenden Kontestation alles im alten Stile weiterzugehen scheint — jede Methode revolutioniert worden, besonders dank den Engländern, die eine Simultan-Platte erfunden haben, mit der Sie **sofort** Englisch, Französisch und Italienisch sprechen und verstehen können. Sie setzen sich daheim gemütlich in Ihren Lehnstuhl, lassen die Platte laufen und die Simultan-Methode wirkt automatisch auf Sie ein.

Es ist schwierig, hier alle Einzelheiten zu erklären. Unser Londoner Korrespondent teilt uns aber mit, dass das Internationale Linguaphone-Institut — das seit Jahrzehnten auf der ganzen Welt für seine Zuverlässigkeit und wirkungsvolle Organisation bekannt ist — beschlossen hat, 50.000 Pfund Sterling à fonds perdu auszugeben, um diese neue Simultan-Methode, die alle vorherigen übertrifft, überall zu verbreiten. Zu diesem Zweck werden — natürlich ohne die geringste Kaufpflicht — Versuchs-Simultanplatten (45 UpM) verschenkt, samt Begleittexten und Erklärungen zur Durchführung des Versuchs, sowie für den vollständigen Kursus.

Andererseits ist es natürlich, dass es die Engländer waren, die diese Entdeckung auf solch einem komplexen Gebiet gemacht haben, das lebenswichtig ist für alle, die in ihrer Karriere vorwärtskommen, ihr Geschäft voranbringen und ihre persönliche Bildung fördern wollen. Es ist logisch, dass die Lösung des alten und schwierigen Problems, schnell und gut Fremdsprachen zu lehren, von den Engländern kam, deren eigene Sprache sehr schwierig auszusprechen und zu verstehen ist. Wie gelangen Sie nun eigentlich zu diesem Geschenk? Ein Kinderspiel: Sie brauchen nur den Gutschein abtrennen, ihn ausfüllen und ihn uns unverzüglich zusenden. Ueberlegen Sie sich's! Wäre es nicht schade eine solche Gelegenheit zu verpassen?



**Frl. Hannelore Malzer,  
Hostesse einer  
Fluggesellschaft, Genf**

«Ich habe lange gezögert, weil es mir fast unglaublich schien. Eines schönen Tages habe ich mich dennoch entschlossen — durch die Notwendigkeit neuer persönlicher Umstände gedrängt. Wie habe ich gestaunt! Eine wahre Offenbarung! Dass mir ja niemand mehr komme und sage: es sei unmöglich, eine fremde Sprache bei sich zu Hause und allein zu lernen. Dies könnte vielleicht ohne Linguaphone möglich sein — mit Linguaphone ist es ausgeschlossen!»



## 36 Sprachen stehen zu Ihrer Verfügung:

Englisch	Chinesisch
Amerikanisch	Hindustanisch (Urdu)
Französisch	Irish
Italienisch	Isländisch
Spanisch (Kastilianisch)	Polnisch
Spanisch (Südamerikanisch)	Bengalisch
Russisch	Efik
Schwedisch	Dänisch
Portugiesisch	Haussa
Norwegisch	Japanisch
Neu-Griechisch	Luganda
Afrikaans	Malaiisch
Holländisch	Suaheli
Deutsch (für Ausländer)	Tschechisch
Arabisch (Ägyptisch)	Walisisch
Arabisch (Algerisch)	usw.



20 Rp.

INSTITUT DE LANGUES SA  
DÉP. LINGUAPHONE RS 4/70

16, place Longemalle  
**1211 GENÈVE 3**

20 Rp.

INSTITUT DE LANGUES SA  
DÉP. LINGUAPHONE RS 4/70

16, place Longemalle  
**1211 GENÈVE 3**

20 Rp.

INSTITUT DE LANGUES SA  
DÉP. LINGUAPHONE RS 4/70

16, place Longemalle  
**1211 GENÈVE 3**

20 Rp.

INSTITUT DE LANGUES SA  
DÉP. LINGUAPHONE RS 4/70

16, place Longemalle  
**1211 GENÈVE 3**

20 Rp.

INSTITUT DE LANGUES SA  
DÉP. LINGUAPHONE RS 4/70

16, place Longemalle  
**1211 GENÈVE 3**



An das  
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):  
Vorname:  
Beruf:  
Strasse:  
Wohnort:  
Telefon:  
Alter:  
gewünschte Sprache:

RS 4/70

An das  
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):  
Vorname:  
Beruf:  
Strasse:  
Wohnort:  
Telefon:  
Alter:  
gewünschte Sprache:

RS 4/70

An das  
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):  
Vorname:  
Beruf:  
Strasse:  
Wohnort:  
Telefon:  
Alter:  
gewünschte Sprache:

RS 4/70

Falls keine Karte mehr vorhanden, senden Sie bitte  
eine einfache Postkarte an:

INSTITUT DE LANGUES SA, Dép. Linguaphone RS 4/70  
16, place Longemalle, 1211 GENEVE 3

An das  
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):  
Vorname:  
Beruf:  
Strasse:  
Wohnort:  
Telefon:  
Alter:  
gewünschte Sprache:

RS 4/70

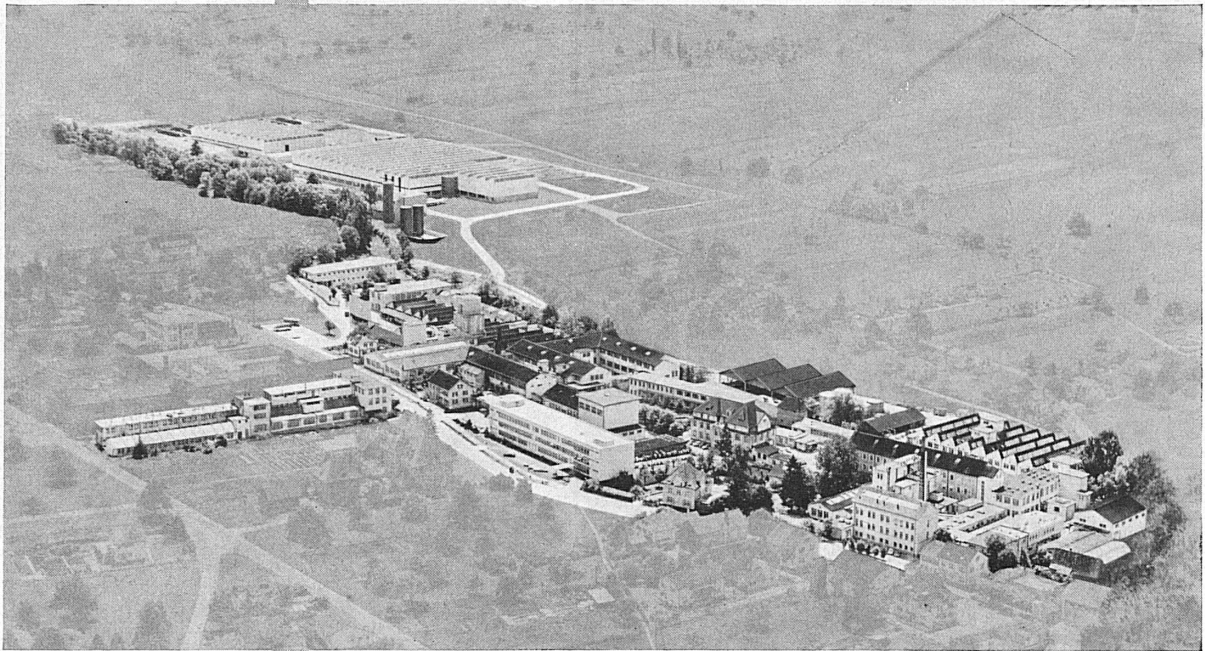
An das  
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):  
Vorname:  
Beruf:  
Strasse:  
Wohnort:  
Telefon:  
Alter:  
gewünschte Sprache:

RS 4/70

## **ISOLA-Qualitätserzeugnisse von Weltruf**



### **Breitenbach – blühendes Industriedorf im solothurnischen Schwarzbubenland**

Die Schweizerischen Isola-Werke haben viel zum enormen Fortschritt beigetragen. Ihre Qualitätserzeugnisse – Elektro-Isoliermaterialien, isolierte Drähte und Kabel – sind in aller Welt bekannt und geschätzt. Gegen 2000 Personen setzen sich dafür ein, den guten Ruf der Isola-Produkte durch sorgfältige Arbeit hochzuhalten.

# **ISOLA**

**Schweizerische Isola-Werke  
Breitenbach**

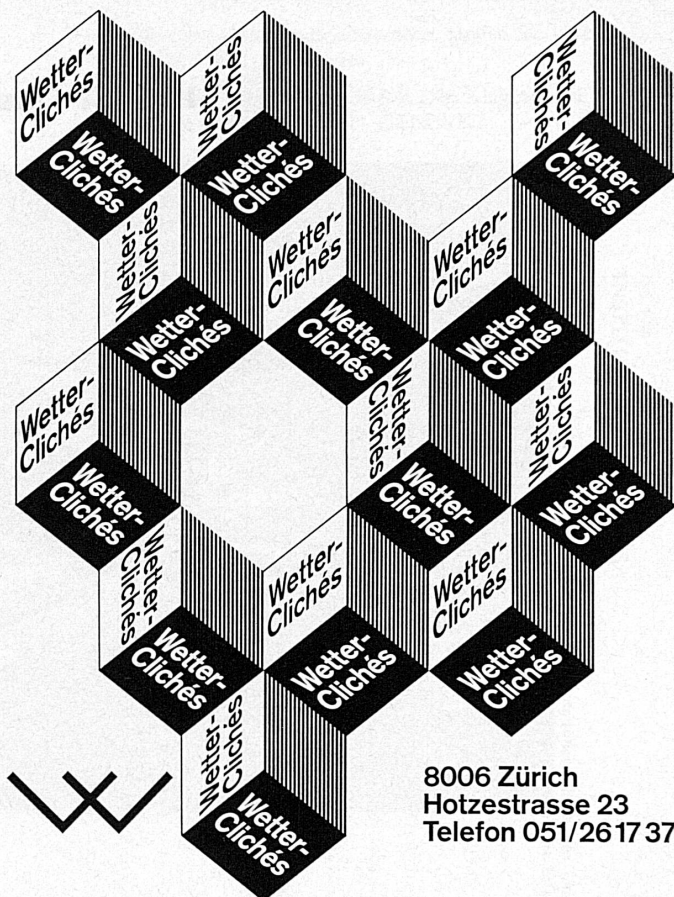
Telefon 061 80 21 21 – Telex 62479



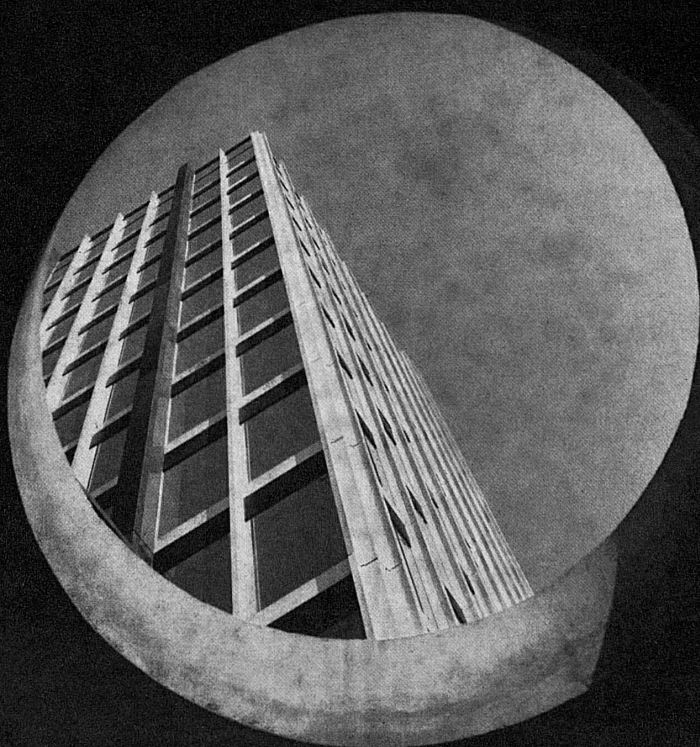


NACHRICHTEN  
**Tel.167**

PRO TELEPHON



8006 Zürich  
Hotzstrasse 23  
Telefon 051/261737



L'installation  
moderne de  
climatisation  
par la maison  
spécialisée

**EKALT  
AG**

Bâle  
061 / 38 03 92  
Berne  
031 / 52 12 77



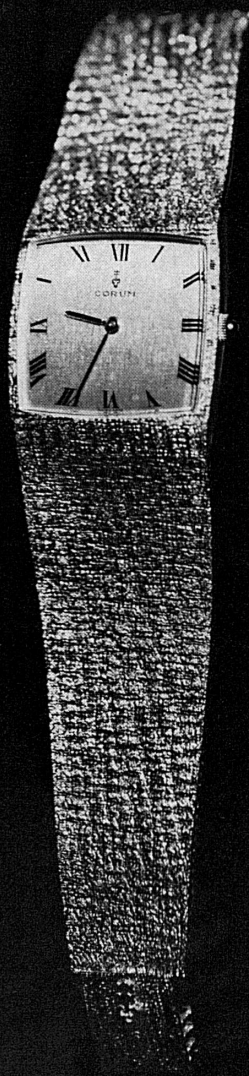
## 2 Camenzind Spitzenprodukte

Seit 1879 Qualität

## Kirsch Camenzind

für Sie  
im Speisewagen bereit

Alb. Camenzind's Wwe. A.G., Steinen (SZ)



# CORUM

RIES, BANNWART & Co  
LA CHAUX-DE-FONDS, SUISSE

Un lingot d'or à votre poignet, mais souple comme un gant! Une provocante création en or massif 18 k, autant pour homme que pour dame.  
57.121. Prix Frs. 4140.- en or jaune sous réserve du cours de l'or.

Une création exclusive de Corum, l'une des plus prestigieuses collections du monde, présentée chez:

Ein exklusives Modell aus der Corum-Kollektion, einer der bezauberndsten der Welt. Vorführung durch:

An exclusive creation of Corum, one of the world's most outstanding collections, presented by:

<b>Basel:</b>	Grauwiler, Frelestrasse 53	<b>Lausanne:</b>	Grumser, rue St-François 11
<b>Bern:</b>	Zigerli & Iff, Spitalgasse 14	<b>Locarno:</b>	Ch. Zenger, piazzale Stazione
<b>Crans s/Sierre:</b>	Grégoire Saucy	<b>Luzern:</b>	Leicht-Mayer, Waldenstrasse 3
<b>Fribourg:</b>	Grauwiler, pl. de la Gare 36	<b>Lugano:</b>	P. Steffen, via Nassa 13
<b>Genève:</b>	Horlogerie Gil, Mont-Blanc 9'	<b>Montreux:</b>	Grégoire Saucy, Grand'Rue 80
	Horlogerie Gil, r. du Rhône 68	<b>Neuchâtel:</b>	Pfaff, place Pury 7
<b>Gstaad:</b>	R. Villiger	<b>St. Gallen:</b>	Engler, Multergasse 31
<b>Klosters:</b>	Schuerter, Bahnhofstrasse	<b>Thun:</b>	Frieden, Hauptgasse 37
		<b>Zürich:</b>	Beyer, Bahnhofstrasse 31